

پیوست ۱

اطلاعات ارزیابی جامع گروه‌های آموزشی دانشگاه فردوسی مشهد		
 <p>ورودی نوبت اول سال تحصیلی ۱۴۰۰ گروه آموزشی: زبان انگلیسی دانشکده: ادبیات و علوم انسانی</p> <p>رشته-گرایش: دکتری تخصص ترجمه</p>		
نام درس	اسامی کمیته ارزیابی جامع به تفکیک درس	فهرست کامل منابع ارزیابی
نام درس ۱  تحلیل انتقادی نظریه‌های نوین ترجمه  (مشترک برای همه)	دکتر محمدرضا هاشمی	<p>Duarte, J. F, Rosa, A. A. and Seruya, T. (2006) Translation Studies at the Interface of Disciplines. Amsterdam, Netherlands: John Benjamins.</p> <p>Guzzo, K. P., Ruiz, M. N., &amp; Mercedes, S. D. L. T. M (2010). Translation and cognition - metaphors in specialized texts. <i>Ánfora</i>, 17(28), 13-34.</p> <p>Pym, A. (2014) Exploring Translation Theories. London, England: Routledge.</p> <p>Séguinot, C. (2017) Perspectives on Cognition, Translation, and Translators. <i>TTR (Traduction, terminologie, redaction)</i>. 30(1-2), 195-214.</p> <p>Tymoczko, M. (2010) Enlarging Translation, Empowering Translators. London, England: Routledge.</p>
نام درس ۲  روش‌های پژوهش در مطالعات ترجمه  (مشترک برای همه)	دکتر فرزانه شکوهمند دکتر مسعود خوش‌سلیقه	<p>Angelelli, C. V., &amp; Baer, B. J. (Eds.). (2016). <i>Researching translation and interpreting</i>. London, England: Routledge.</p> <p>Dornyei, Z. (2007). <i>Research methods in applied linguistics</i>. Oxford, England: OUP.</p> <p>Lunenburg, F. C., &amp; Irby, B. J. (2008). <i>Writing a successful thesis or dissertation</i>. London, England: Sage.</p> <p>Mellinger, C., &amp; Hanson, T. (2017). <i>Quantitative research methods in translation and interpreting studies</i>. London, England: Routledge.</p> <p>Saldanha, G., &amp; O'Brien, S. (2014). <i>Research methodologies in translation studies</i>. London, England: Routledge.</p>

<p>Bogucki, Ł. (2016). <i>Areas and methods of audiovisual translation research</i> (2nd ed.). Frankfurt, Germany: Peter Lang.</p> <p>Pérez-González, L. (2014). <i>Audiovisual translation: Theories, methods and issues</i>. London, England: Routledge.</p> <p>Pérez-González, L. (Ed.) (2019). <i>The Routledge Handbook of Audiovisual Translation</i>. Abingdon, England: Routledge.</p> <p>خوش سلیقه، م، عامری، س، و نوروزی، ع. (۱۳۹۷). ترجمه دیداری شنیداری: مفاهیم و اصطلاحات. مشهد: انتشارات دانشگاه فردوسی مشهد.</p>	<p>دکتر مسعود خوش سلیقه</p>	<p>نام درس ۳ الف</p> <p><b>ترجمه چند رسانه‌ای</b></p> <p>(به انتخاب دانشجو و موضوع رساله)</p>
<p>González Davies, M. (2004). <i>Multiple voices in the translation classroom: Activities, tasks and projects</i>. London, England: Routledge.</p> <p>Hatim, B., &amp; Mason, I. (2005). <i>The translator as communicator</i>. London, England: Routledge.</p> <p>Kiraly, D. (2000). <i>A social constructivist approach to translator education: Empowerment from theory to practice</i>. London, England: Routledge.</p> <p>Kiraly, D. C. (2006). Beyond social constructivism: Complexity theory and translator education. <i>Translation and Interpreting Studies. The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association</i>, 1(1), 68-86.</p> <p>Sawyer, D. (2004). <i>Fundamental aspects of interpreter education: Curriculum and assessment</i>. Amsterdam, the Netherlands: John Benjamins.</p> <p>Schaffner, C. &amp; Adab, B. (2000). <i>Developing translation competence</i>. London, England: Routledge.</p>		<p>نام درس ۳ ب</p> <p><b>روش های تدریس ترجمه</b></p> <p>(به انتخاب دانشجو و موضوع رساله)</p>